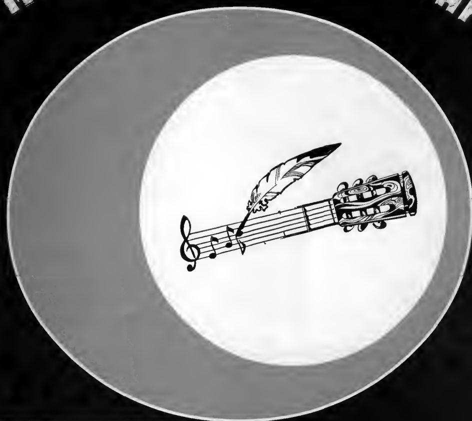
II Международный конкурс на лучшее сочинение для детских музыкальных школ. Беларусь. Гомель 2003

54 МИНИАТЮРЫ ДЛЯ ГИТАРЫ



54 GUITAR MINIATURES

The II International competition on the best composition for children's musical schools. Belarus.Gomel-2003

УЧАСТНИКИ КОНКУРСА / THE PARTICIPANTS OF COMPETITION



Али Анна
(Россия)
Преподаватель.
Ali Anna (Russia)
The teacher.



Блиох Константин
(Украина)
Композитор.
Blioh Konstantin
(Ukraine)
The composer.



Бойко Алина
(Украина)
Композитор,
преподаватель.
Boyko Alina
(Ukraine)
The composer,
teacher.



Воробьёв Олег
(Россия)
Преподаватель.
Vorobiov Oleg
(Russia)
The teacher.



Дроздова Анна
(Беларусь)
Студентка.
Drozdova Anna
(Belarus)
The student.



Дроздовский
Мирослав
(Польша)
Преподаватель.
Drozdowski
Miroslaw (Poland)
The teacher.



Иванов Юрий
(Россия)
Студент.
Ivanov Jury
(Russia)
The student



Иванова
Людмила
(Россия)
Преподаватель.
Ivanova
Ludmila
(Russia)
The teacher



Калмес Кейт
(США)
Исполнитель,
педагог,
композитор.
Calmes Keith (USA)
The guitar player,
teacher, composer.



Коротков Андрей
(Россия)
Преподаватель,
исполнитель.
Korotkov Andrey
(Russia)
The teacher, guitar
player.



Кузмицкий Игорь
(Беларусь)
Исполнитель,
педагог,
композитор.
Kuzmitsky Igor
(Belarus)
The guitar player,
teacher, composer.



Курилович Юрий
(Беларусь)
Преподаватель.
Kurilovich Jriy
(Belarus)
The teacher.



Лонский Игорь
(Беларусь)
Преподаватель.
Lonsky Igor
(Belarus)
The teacher.



Мачнева Ульяна
(Украина)
Композитор,
преподаватель,
исполнитель.
Machneva Uliana
(Ukraine)
The composer,
teacher, guitar
player.



Метла Сергей
(Россия)
Преподаватель
Metla Sergey
(Russia)
The teacher.



Милутинович-
Гудурич Саня
(Сербия)
Исполнитель,
дирижер,
преподаватель,
композитор.
Sanja Milutinovic-
Guduric (Serbia)
The guitar player,
conductor, teacher,
composer



Пеникад Эрик
(Франция)
Композитор,
исполнитель,
импровизатор.
Penicaud Eric
(France)
The composer,
guitar player,
improviser.

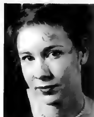


Петсер Вайдо
(Эстония)
Преподаватель.
Petser Vaido
(Estonia)
The teacher.

УЧАСТНИКИ КОНКУРСА / THE PARTICIPANTS OF COMPETITION



Протопопова Елена (Украина) Преподаватель, композитор. Protopopova Elena (Ukraine) The teacher, composer.



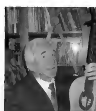
Р. Варрет-Дру Дженнифер (Канада) Композитор, исполнитель. R. Barret-Drew Jennifer (Canada) The composer, guitar player



Реггинос Димитрис (Кипр) Преподаватель, исполнитель. Regginos Dimitris (Cyprus) The teacher, guitar player.



Рыжков Павел (Беларусь) Студент. Ryzkov Pavel (Belarus) The student.



Смирнов Юрий (Россия) Исполнитель Smirnov Jriy (Russia) The guitar player



Стромбек Стивен Манфред (США) Студент. Strombeck Steven Manfred (USA) The student.



Тертерашвили Онези (Россия) Студент. Terterashvily Onezy (Russia) The student



Тишкевич Артур (Беларусь) Преподаватель Tishkevich Artur (Belarus) The teacher



Толстых Алексей (Польша) Композитор. Tolstych Aleksy (Poland) The composer.



Турклиев Ильяс (Россия) Преподаватель. Turkliev Ilyas (Russia) The teacher.



Фальк Райнер (Австрия) Композитор, исполнитель. Falk Rainer (Austria) The composer, guitar player.



Фампас Ева (Греция) Композитор, преподаватель, исполнитель. Fampas Eva (Greece) The composer, teacher, guitar player.



Финкельштейн Юлия (Россия) Преподаватель. Finkelshteyn Jlia (Russia) The teacher



Халлгаад Петер Кристенсен (Дания) Преподаватель. Hallgaard Peter Christensen (Denmark) The teacher.



Чайковский Геннадий (Беларусь) Преподаватель. Chaykovsky Gennady (Belarus) The teacher.



Черешнев Кирилл (Россия) Студент. Chereshnev Kirill (Russia) The student



Чеченя Константин (Украина) Преподаватель, исполнитель. Chechenia Konstantin (Ukraine) The teacher, guitar player.



Эхин Владимир (Россия) Исполнитель. Ehin Vladimir (Russia) The guitar player



Яснев Александр (Россия) Преподаватель, исполнитель. Yasnev Alexander (Russia) The teacher, guitar player.

JURY

II International competition on the best guitar composition.
Belarus. Gomel-2003



Juan Francisco Ortiz (Hispano French).



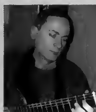
Igor Rekhin (Russia)



Volodymir Dotsenko (Ukraine)



Sergey Ilyin (Russia)



Viktar Kiyenia (Belarus)



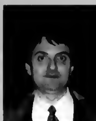
David Grimes (USA)



Eugene Gridiushko (Belsrus)



David Pavlovich (Hungary)



Uros Dojcinovic (Serbia)



Zb[illegible]la (Poland)



Ihar Shoshyn (Belarus)
The organizer of competition.



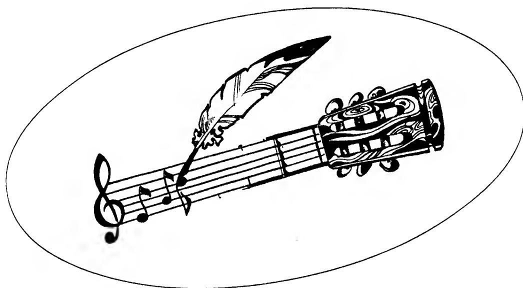
Leonid Karpov (Russia)

At support: the magazines «Belarus guitar» (Belarus), «Classical Guitar» (Great Britain), «Gitarist» (Russia), «Les Cahiers de la Guitare» (France), «Soundboard» (USA), «Swiat gitary» (Poland). «GFA» (USA). Research-and-production firm «SINTOMS».

54 GUITAR MINIATURES

The II international competition on the best composition for children's musical schools.

Belarus. Gomel - 2003



54 МИНИАТЮРЫ ДЛЯ ГИТАРЫ

II Международный конкурс на лучшее сочинение для детских музыкальных школ.

Беларусь. Гомель - 2003

При поддержке: журналов «Беларуская гітара» (Беларусь),«Classical Guitar» (Великобритания), «Гитаристъ» (Россия). «Les Cahiers de la Guitare» (Франция), «Soundboard» (США), «Swiat gitary»(Польша). «GFA» (США), Научно-производственной фирмы «SINTOMS».

Peter Hallgaard Christensen

BAROCCOTINO

Петер Халлгаад Кристенсен

БАРОККОТИНО

Allegretto

Guitar

mf

D.C. al fine

rit..
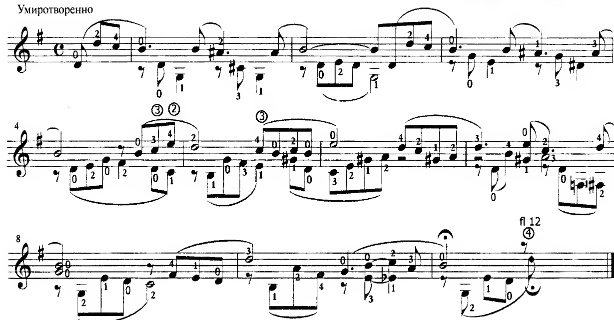
Fine

Jlia Finkelshteyn

Юлия Финкельштейн

GRATITUDE

ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ

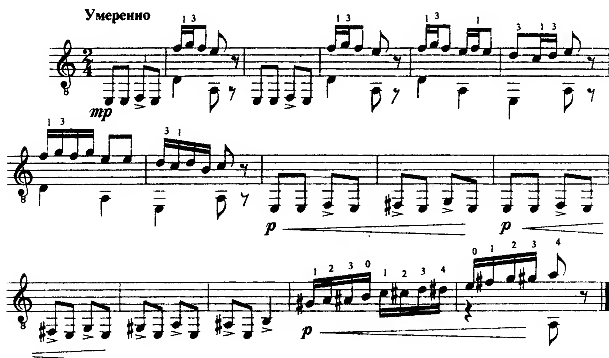


Ludmila Ivanova

Людмила Иванова

MASHA AND BEAR

МАША И МЕДВЕДЬ



Dimitris Regginos

Димитрис Реггинос

DANCE OF THE WIND

ТАНЕЦ ВЕТРА

Guitar

3

5

7

Dimitris Regginos

Димитрис Реггинос

SONG OF THE DUCK

ПЕСНЯ УТЕНКА

Guitar

4

7

1.

2.

Dimitris Regginos

Димитрис Регинос

SONG OF THE CHICKEN

ПЕСНЯ ЦЫПЛЕНКА

Guitar

m i m i m i a

4 a m a i

7 m i m i m i a

10 m i

13 m

15

Dimitris Regginos

LYRIC SONG

Димитрис Регинос

ЛИРИЧЕСКАЯ ПЕСНЯ

Guitar

6

1.

2.

Fine

11

17

22

D.C.al Fine

Sergey Metla

SMALL PRELUDE

Сергей Метла

МАЛЕНЬКАЯ ПРЕЛЮДИЯ

Andrey Korotkov *Андрей Коротков*

LILY
ЛИЛИЯ

II

mp

Con tenererra

II

Con moto

IX VI

V IV

fl 12

rit.

a tempo

II

exspr.

rit *p*

Eric Penicaud

DAY DREAM

Эрик Пеникад

МЕЧТА ДНЯ

An introdaction to modern language, for young students (*)

not very rapid group		∧	1''–3''
rapid group		𝄐	3''–5''
		𝄐 Long	> 5''

Ad Lib.

≈ 1''

(if possible)

≈ 5''

repeat the same note

→ metal.

Slower

𝄐 Long

Duration ≈ 1'30''

(*) The music is not «difficult»

Oleg Vorobiov

GOOD-BYE, ARGENTINA!

Олег Воробьёв

ДО СВИДАНИЯ, АРГЕНТИНА!

Andante

Acoustic Guitar

mf

IV III II I

rit.

arm. XII

Con moto (𝅗𝅥 = 80)

mp

mf

III III I I

f

② ③

mp

arm. XII

marcato

f

Rasg.

V

II II

G

mp

Coda

mp

Andante

p *morendo*

Alina Boyko

SAD WALTZ

Алина Бойко

ГРУСТНЫЙ ВАЛЬС

Moderato

Alina Boyko

MARCH

Алина Бойко

МАРШ

Con bravura

f

Fl XII

Fl XII

Fine

BII

p (*mf*)

BII

Sanja Milutinovic-Guduric

CAT

Саня Милутинович-Гудурич

КОТ

p f p mf

rit. p

a tempo mp

mf

meno mosso e con rubato

mf

f

rit.

rit. D.C al 𝄋 e poi la 𝄌

p e tenuto

p

mf f

poco a poco cresc.

mf mp p

↕ -after plucking with a right hand, pull string with left hand first up and than down

Ludmila Ivanova

COMPLAINT

Людмила Иванова

ЖАЛОБА

Печально

фл 12

Vladimir Ehin

SUMMER DANCE A DRAGONFLY

Владимир Эхин

ЛЕТНИЙ ТАНЕЦ СТРЕКОЗЫ

Allegretto

6

12

17

22

27

31

fl 12

VIII

rit.

Vladimir Ehin

Владимир Эхин

SOLAR RAIN

СОЛНЕЧНЫЙ ДОЖДИК

Moderato

fl5 fl 7 fl 12 fl 7

① ② ③ ④ ① ② ③ ④ ① ② ③ ④ ⑤

p *mp*

7

poco *f*

11

f

14

p

17

sf *sf*

19

mp

21

creschendo

23

mf

raletando

diminuendo

26

fl5 fl 7 fl 12 fl5

① ② ③ ④ ① ② ③ ④ ① ② ③ ④ ①

p *pp*
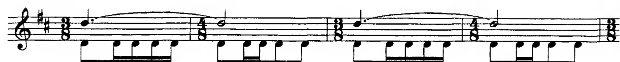
Jriy Smirnov

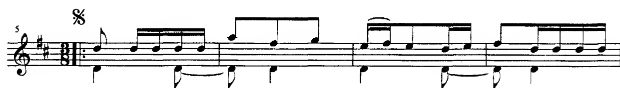
DANCE

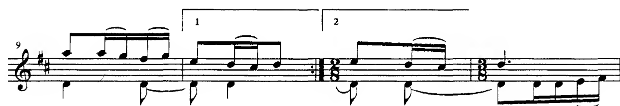
Юрий Смирнов
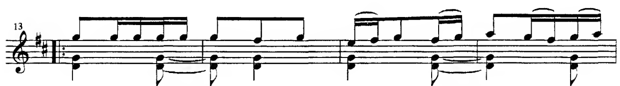
ТАНЕЦ
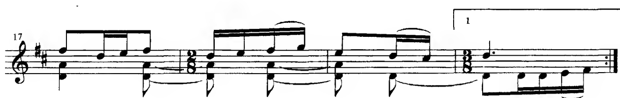
Allegro

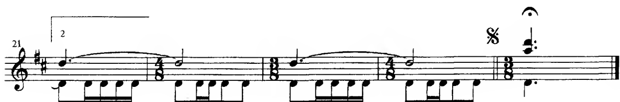












Igor Kuzmitsky

FAREWELL WITH THE PAST

Игорь Кузмицкий

ПРОЩАНИЕ С ПРОШЛЫМ

♩=40 Largo

mp mf

f Fine p

poco Agitato

mp

III

VII

mf f

fl 12 rit.

a tempo

mp poco a poco cresc.

III

f

rit. D.C. al Fine

fl 12

Jriy Kurilovich

13 TH DEVIL

Юрий Курилович

13-Й ЧЕРТЕНОК

(маленький этюд для больших виртуозов)

Тревожно стучит сердце (*ударяйте о заднюю деку гитары*).

pp — mf

Появляется главный герой

♩= 66

p

II

Стук в дверь (*удары по деке*)

⑥ *f* Скрипит открывающаяся дверь
p (*зажать ногтями и протянуть*)

f

vibrato

Gliss.

p

Gliss.

vibrato

vibrato

13

ff rit.

Чертёнок убегает
(*ударяйте по обечайке*)

весна 2003г.

Konstantin Blioh

Константин Блиох

LEHA DODI

ЛЕХА ДОДИ

пьеса на тему еврейского субботнего гимна
[piece on a theme of a jewish sabbath hymn]

Allegretto

Guitar

VII

V

applicatura simile

piu mosso

XII

VII XII VII XII

IV
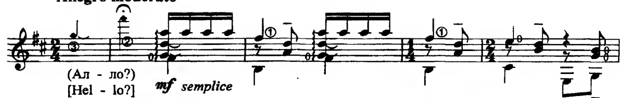
Konstantin Blioh
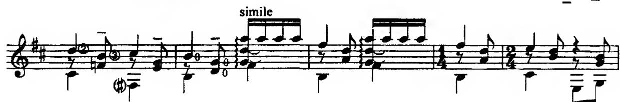
TELEPHONE

Константин Блиох
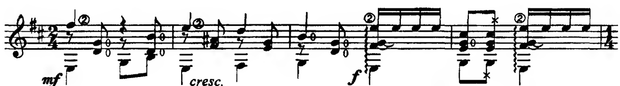
ТЕЛЕФОН
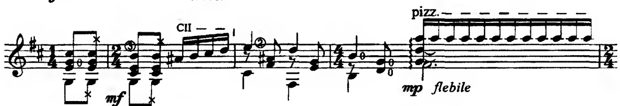
♩=116
Allegro moderato
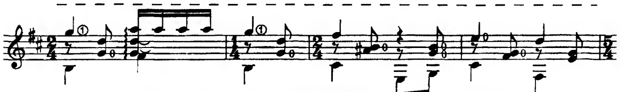


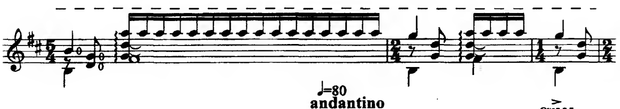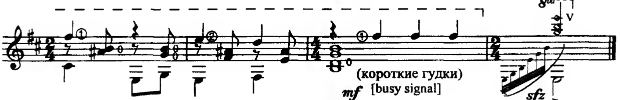












♩=80
andantino



Kirill Chereshnev

CUCKOO CLOCK

Кирилл Черешнев

ЧАСЫ С КУКУШКОЙ

Allegretto

i a m a i a m a i a m i i a m a

mf

V IV V

i a m a i a m a i a m a

a

metallico giocoso

tamb.

tamb.

attaca

Rainer Falk

Райнер Фальк

SOUTHERN WIND

ЮЖНЫЙ ВЕТЕР

♩= 126

f

p

mf

III I

mf

p f

1. 2

p

mf

ritardando

Rainer Falk

ЛОДКА НА РЕКЕ

Райнер Фальк

BOAT ON THE RIVER

♩= 112

p i a m p i a m simile

mf f mf f p mf f mf f mf mf f

ritardando

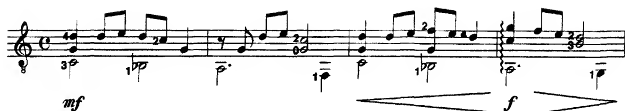
Rainer Falk
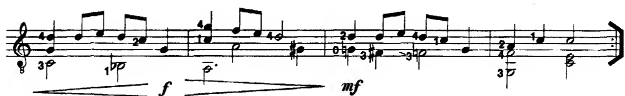
CHORAL
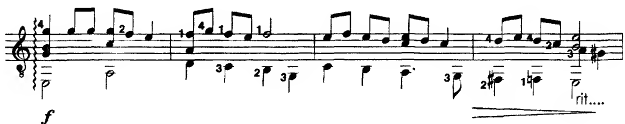
Райнер Фальк
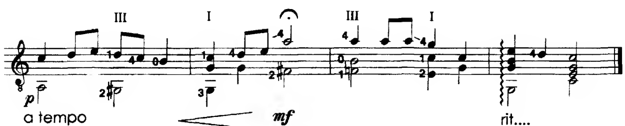
ХОРАЛ

♩= 66









Ilyas Turkliev

CAUCASIAN DANCE

Ильяс Турклиев

КАВКАЗСКИЙ ТАНЕЦ

Allegro

mf (f)

f

mp

Pavel Ryzkov

BAGPIPE

Павел Рыжков

ВОЛЫНКА

Moderato

fl 19

fl 19

Onezy Terterashvily

RINGING OF BELLS

Онези Тертерашвили

КОЛОКОЛЬНЫЙ ЗВОН

Moderato

simile

VIII VII VIII VII

V II

III

V

② ①

④

фл. 12 — фл. 7 VII фл. 12

Konstantin Chechenia

Константин Печеня

SCHERZO

СКЕРЦО

Allegretto leggiero (♩= 112)

mf mp BV BII

mf

rit.

Andantino (♩= 72)

Allegro (♩= 144)

Allegretto (♩= 112)

poco cresc.

f rit. mf

Anna Drozdova

NIGHT SONG

Анна Дроздова

НОЧНАЯ ПЕСНЯ

♩= 120

Guitar

mp

a tempo

mf

f

cresc.

dim.

mf

rit.

p

a tempo

mf

f

rit.

molto rit.

ff

Mirosław Drozdowski

FIGO FAGO

Мирослав Дроздовский

ФИГО ФАГО

♩= 108

1. 2.

Coda

𝄋 - 𝄌 - al Coda

* - palcem wskazujacym lewej reki grac na strunach przy naciagu strun przy glowce

Artur Tishkevich

SONG

Артур Тишкевич

ПЕСНЯ

Con moto

mf

mf

cres.

mf

f

mp

cres.

mf

mf

rit.

p

Elena Protopopova

SAD EYES

Елена Протопопова

ПЕЧАЛЬНЫЕ ГЛАЗА

Andante sostenuto (♩=76)

Guitar

певуче

мрачно

rit.

a tempo

просветленно

accel.

a tempo

rit.

Elena Protopopova

WALK

Елена Протопопова

ПРОГУЛКА

Allegretto (♩=69)

rit.

a tempo

rit.

a tempo

*1) удары пальцами по корпусу

Igor Lonsky
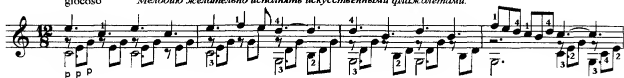
WALTZ OF CLOCK

Игорь Лонский

ВАЛЬС ЧАСОВ

♩.=75

giocoso *Мелодию желательно исполнять искусственными флажолетами.*



grazioso

fl 7 fl 7fl 12 fl 7 fl 7 fl 7 fl 7 fl 7 fl 7 fl 12fl 7

dolce

fl 12 fl 7 fl 12fl 7 fl 7fl 12 fl9 fl 7 fl 12 fl 12fl 7 fl 12fl 7 fl 7fl 12 fl 7 fl5 fl 7

espressivo

giocoso

p p p

VIII

fl20

rit.

Steven Manfred Strombeck

AUTUMN

Стивен Манфред Стромбек

ОСЕНЬ

Is a piece of music written to represent a perfect day in one`s life, the kind of day that you would hope and wish that you could freeze in time and save foreve.

tenderly ♩.=64

Guitar

mp

Steven Manfred Strombeck

CONSTANZA

Стивен Манфред Стромбек

КОНСТАНЦА

is a poor but beautiful young girl who has Just seen the ballet for the first time and begins to dream about escaping her life and someday becoming a ballerina.

♪ = 84
espressivo

Guitar

mp

mf

f

mp

mf

mf

Steven Manfred Strombeck

AMERICAN FRONTIER

Стивен Манфред Стромбек

АМЕРИКАНСКАЯ ГРАНИЦА

is a period piece that envokes a sense of adventure. The settlers of this time experienced an awe inspiring new land filled with endless opportunities. It was difficult and exciting all at the sme time.

(6)=D

lively ♩=80

Guitar

mf

Steven Manfred Strombeck

HAPPILY EVER AFTER

Стивен Манфред Стромбек

ПОСЛЕ ВСЕГДА ХОРОШО

is a delicate piece that embraces the innocence and curiosity of childhood. One could imagine a young child curiously exploring his surroundings.

Gently ♩=84

Guitar

Jury Ivanov

KITTEN

Arrangement by Anna Ali

Юрий Иванов

КОТИК

Переложение Анны Али

⑥ = ре   Moderato

mf

Anna Ali

LUNAR WALTZ

Анна Али

ЛУННЫЙ ВАЛЬС

Allegretto grazioso

фл. 12 фл. 7

p ⑤ ④

V

VIII

1\. VII V

2\.

f

1\.

фл. 12

2\.

фл. 12

accel.

rit.

фл. 12 фл. 7

p ⑤ ④

Keith Calmes

TO BELARUS AND BEYOND

Кейт Калмес

К БЕЛАРУСИ И ДАЛЬШЕ

⑥ =D ♩.= 160-190
Observe all repeats every time

f semp. decrescendo

sub. forte

4

1x forte, pont
2x mp, tasto

7

Lasy time

1 4 times

Sub. piano 4
Crescendo, poco a poco pont.
4x molto ritardando

D.S.

2 4 times, play grace note last two times only.

10

L.V.

upper notes pont.
cresc.

decresc.

sub. forte

14

16

molto rit.
4 decresc.

D.S.

semp. cresc.
(no rit.)

D.S.

18

fl 7

fl.5

⑥
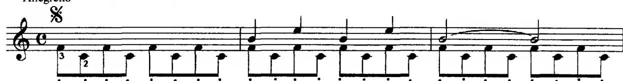
ff

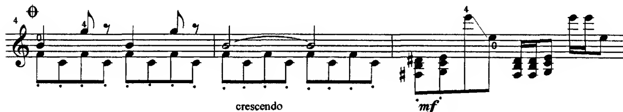
Alexander Yasnev

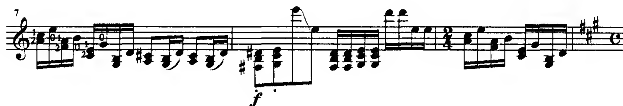
PROCESSION TOY CAVALRY
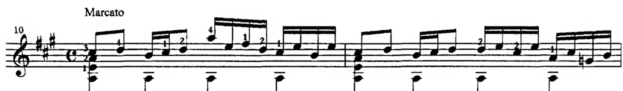
Александр Яснев
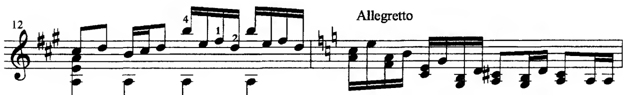
ШЕСТВИЕ ИГРУШЕЧНОЙ КАВАЛЕРИИ

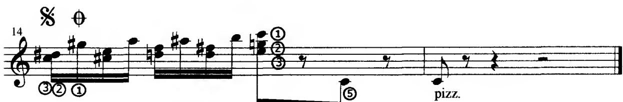












Vaido Petser

AT THE BOTTOM OF THE SEA

Вайдо Петсер

НА ДНЕ МОРЯ

(Etude)

Interestingly

fIXII

IV

III

fIXII

fIXII

Aleksy Tolstych

CARRIED OUT DREAM

Алексей Толстых

СБЫВШАЯСЯ МЕЧТА

Andante

(Canon) Tempo di Allegretto

Uliana Machneva

WALTZE "MOOD"

Ульяна Мачнева

ВАЛЬС "НАСТРОЕНИЕ"

Tempo di Valse

vibr. meno vibr. *a tempo*

6

12 vibr.

Agitato

18

1

24

2

cresc.

29 Agitato

f *dimin.*

36

cresc. *rit.* *dimin.* *p*

43

mp *dimin.* *mp*

49

meno rit. *p* *molto rit.* *pp*

Jennifer R. Barret -Drew

BRAVE TIN SOLDIER

Дженифер Р. Варретт- Дру

ХРАБРЫЙ ОЛОВЯННЫЙ СОЛДАТИК

"Forward, forward, soldier bold,
Death's before thee, grim and cold!"

Resolute ♩= 126

pseud. Ryan Elliott

1 *mf* *ponticello*

4 *sfz* *natural* *sfz*

8 *ponticello*

12 *sfz* *natural* *sfz*

16 *f* *ponticello*

Gennady Chaykovsky

BALLAD

Геннадий Чайковский

БАЛЛАДА

II III II mp meno mosso a tempo

II

VII II

VII

1 VII 2 VII

II II III mp

II fl 19 f rit.

Eva Fampas *Ева Фампас*

CHERRY MARMALLADE (sugar free) ВИШНЕВОЕ ВАРЕНЬЕ (без сахара)

Dedicated to Luciano Carbone

Romantic

piu mosso

harm. VII meno mosso romantic harm.

Eva Fampas — *Ева Фампас*

BEFORE THE CONCERT
ПЕРЕД КОНЦЕРТОМ

Allegro

fl 7 ④ fl 7 ⑤ fl 4 ⑥

Fin.

fl 7 ④ fl 7 ⑤ fl 4 ⑥

Andante

D.C.

Eva Fampas

PEDOVOLA

Ева Фампас

ПЕДОВОЛА

fl 7

lento

a tempo

fl 7

Eva Fampas *Ева Фампас*

LITTLE BOY DANCES SOUSTA МАЛЕНЬКИЙ МАЛЬЧИК ТАНЦУЕТ SOUSTA

II fl. 5

golpe

II fl. 5

Peter Hallgaard Christensen

AEOLIAN HARP

Петер Халлгаад Кристенсен

ЭОЛОВА АРФА

GRAVE

allow open stings (0) to ring

D.C.

riten.

a tempo

Morendo....

FINE

Results of competition on the best guitar composition for children`s musical school Gomel-2003

Итоги конкурса на лучшее гитарное сочинение для детских музыкальных школ. Гомель -2003

To participation in competition 28 products were allowed which responded conditions of competition. The compositions were sent anonymously by mail to each of the members of the international jury. Each member of jury has estimated on ten-mark system and has informed the results of management of competition. By results of competition of a place are distributed as follows:

К участию в конкурсе были допущены 54 произведения, которые отвечали условиям конкурса. Композиции были отправлены анонимно по почте каждому из членов международного жюри. Каждый член жюри оценил по десятибалльной системе и сообщил свои результаты дирекции конкурса. По результатам конкурса места распределены следующим образом:

The first place

BOAT ON THE RIVER
-Rainer Falk (Austria). 92 numbers.

The second place

AMERICAN FRONTIER
-Steven Manfred Strombeck (USA). 82 numbers.

The third place

FIGO FAGO
-Miroslaw Drozdowski (Poland). 81 numbers.

The diplomas

CHERRY MARMALLADE (sugar free)
-Eva Fampas (Greece).

PROCESSION TOY CAVALRY
-Alexander Yasnev (Russia)

SOUTHERN WIND, CHORAL
-Rainer Falk (Austria).

WALK
-Elena Protopopova (Ukraine).

FAREWELL WITH THE PAST
-Igor Kuzmitsky (Belarus)

GRATITUDE
-Jlia Finkelshteyn (Russia)

Первое место

ЛОДКА НА РЕКЕ
-Райнер Фальк (Австрия). 92 балла.

Второе место

АМЕРИКАНСКАЯ ГРАНИЦА
-Стивен Манфред Стромбек.(США) 82 балла

Третье место

ФИГО ФАГО
-Мирослав Дроздовский (Польша) 81 балл.

Дипломы

ВИШНЕВОЕ ВАРЕНЬЕ (без сахара)
-Ева Фампас (Греция).

ШЕСТВИЕ ИГРУШЕЧНОЙ КАВАЛЕРИИ
-Александр Яснев (Россия).

ЮЖНЫЙ ВЕТЕР, ХОРАЛ
-Райнер Фальк. (Австрия).

ПРОГУЛКА
-Елена Протопопова (Украина).

ПРОЩАНИЕ С ПРОШЛЫМ
-Игорь Кузмицкий (Беларусь).

ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ
-Юлия Финкельштейн (Россия).

Содежание. Contents.